

Porównanie tłumaczeń Lamentacje 3:28

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Niech siedzi w samotności i milczy, gdy (Pan) je na niego wkłada.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	ʾ Niech siedzi w samotności i milczy, gdy JAHWE je na niego wkłada.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Siedzi samotnie w milczeniu, gdyż na niego <i>je</i> włożono.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Który będąc opuszczony, cierpliwym jest w tem, co nań włożono;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Siędzie sam a milczeń będzie, bo poniósł na sobie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jod Niech siedzi samotny w milczeniu, gdy On na niego je włożył.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Niech siedzi w samotności i milczy, gdy Pan je nań wkłada.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	<i>Jod</i> Niech usiądzie samotnie i zamilknie, gdy On go obciążył.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jako samotny i milczący niech siedzi, gdy JAHWE je wkłada na niego.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Niech siedzi samotnie i milczy, skoro On nim obciążył.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	сяде на самоті і мовчатиме, бо Він взяв на себе.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Niechaj siedzi samotnie i milczy, kiedy go jarzmem obarczył.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Niech siedzi samotnie i milczy, skoro on coś na niego nałożył.